



DODATEK č. 10
ke smlouvě evidenční číslo 1/ŽaD/2007

**o závazku veřejné služby k zajištění městské hromadné dopravy
na území města Český Těšín,
včetně integrovaného dopravního systému města Český Těšín**

(dále jen **dodatek**)

Článek I.
Smluvní strany

Město Český Těšín

Statutární orgán
Sídlo

IČ
DIČ
Bankovní spojení
Číslo účtu

Ing. Vít SLOVÁČEK, starosta města

Městský úřad Český Těšín
Nám. ČSA 1/1, 737 01 Český Těšín

002 97 437
CZ00297437
Komerční banka, a. s., expozitura Český Těšín
866 000 360 257/0100

(dále jen **objednatel**)
na straně jedné

a

Veolia Transport Morava a. s.

Statutární orgán
Zmocněnec pro smluvní jednání
Sídlo

IČ
DIČ
Bankovní spojení
Číslo účtu

Miloš HNILICA, místopředseda představenstva
Šárka DOROTÍKOVÁ, obchodní manažer

Vítkovická 3133/5,
702 00 Ostrava-Moravská Ostrava

258 27 405
CZ699001947
Komerční banka, a. s., Ostrava
19-0560139/0100

Registrace v obchodním rejstříku u Krajského soudu v Ostravě, oddíl B, vložka 2080.

(dále jen **dopravce**)
na straně druhé.

Článek II.

Smluvní strany shodně prohlašují, že společně uzavřely smlouvu vedenou u objednatele pod evid. čís. 1/ŽaD/2007 o závazku veřejné služby k zajištění městské hromadné dopravy na území města Český Těšín, včetně integrovaného dopravního systému města Český Těšín, ve smyslu ustanovení § 19 zákona čís. 111/1994 Sb., o silniční dopravě, ve znění pozdějších předpisů. Smluvní strany se dohodly na této změně smlouvy:

Dle článku V. odst. 2 písm. a) smlouvy se stanovuje maximální výše prokazatelné ztráty pro období od 01.01.2013 do 31.12.2013 na **Kč 4.328.000,-**.

Článek III. Závěrečná ustanovení

1. Obě smluvní strany prohlašují, že bezvýhradně souhlasí se všemi ustanoveními tohoto dodatku, což stvrzují svými podpisy.
2. Ustanovení smlouvy tímto dodatkem neupravená zůstávají v platnosti beze změny.
3. Tento dodatek je vyhotoven ve 4 vyhotoveních, z nichž každý má platnost originálu. Dvě vyhotovení si ponechá objednatel a dvě vyhotovení obdrží dopravce.
4. Nedílnou součástí tohoto dodatku je:

Příloha č. 1	Seznam provozovaných linek MHD na území města Český Těšín dle schváleného jízdního řádu na rok 2013
Příloha č. 2	Předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty
Příloha č. 3	Výkaz nákladů a tržeb z přepravní činnosti
Příloha č. 4	Přepravní a tarifní podmínky MHD v zóně č. 45 platné od 01.01.2013

5. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami.

V Českém Těšíně

- 4 - 02 - 2013

MĚSTO ČESKÝ TĚŠÍN

Městský úřad Český Těšín

Ing. Vít SLOVÁČEK

starosta města

Předběžná kontrola při řízení veřejných výdajů před vznikem závazku

provedena dne:

4. 2. 2013

podpis příkazce operace:

podpis dělího správce rozpočtu:

Veolia Transport Morava a.s.
Vitkovická 3133/5
702 00 Ostrava - Moravská Ostrava

IC 25827
(813)

V Třinci 4. 2. 2013

Šárka DOROTÍKOVÁ

obchodní manažer

Veolia Transport Morava a. s.

dle plné moci ze dne 01.09.2008

Schváleno usnesením -14-

Rady města Český Těšín

čís.: 1809/24/1124

dne 4. 2. 2013

Příloha č. 1

Seznam provozovaných linek MHD na území města Český Těšín dle schváleného jízdního řádu na rok 2013

Čís. linky	Název linky
875 721 linka č. 721	železniční stanice – Hrabinská – Na Mojském – osada Antoníček – Svibice, Čáslavská – Jablunkovská – autobusové stanoviště – železniční stanice
875 722 linka č. 722	železniční stanice – autobusové stanoviště – Jablunkovská – Svibice, Čáslavská – osada Antoníček – Na Mojském – Hrabinská – železniční stanice
875 723 linka č. 723	železniční stanice – autobusové stanoviště – Dolní Žukov, restaurace U zvonku
875 724 linka č. 724	železniční stanice – Na Mojském – centrální hřbitov
875 725 linka č. 725	železniční stanice – Nová Tovární točna
875 726 linka č. 726	autobusové stanoviště – Lipová průmyslová zóna

236 000 km

Příloha č. 2

Předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty – MHD Český Těšín, zpracovaný dopravcem v souladu s Nařízením vlády č. 493/2004 Sb., kterým se upravuje prokazatelná ztráta ve veřejné linkové dopravě a kterým se konkretizuje způsob výkonu státního odborného dozoru v silniční dopravě nad financováním dopravní obslužnosti

KALKULACE PŘIMĚŘENÉHO ZISKU A PROKAZATELNÉ ZTRÁTY

Předběžný odborný odhad Veolia Transport

Morava a. s. pro

na rok

2013

MHD Český Těšín

VSTUPNÍ ÚDAJE:

Ujeté kilometry celkem	tis. km	254
Ujeté kilometry obsazené	tis. km	236
Počet autobusů na dopravní obslužnost	ks	3
Průměrná cena nového autobusu (stanovena MDS)	tis.Kč	4.500
Daň z příjmu - koeficient koef.D		0,81
Odpisy	tis.Kč	1.180
Dotace na pořízení autobusů v r. 2013 od města	tis.Kč	0

Přiměřený zisk

PZ. =((počet autobusů x cena autobusu)/8)/koef. D
x 1,05 rez.fond – odpisy – dotace na autobusy

	tis.Kč	904
PZ/1km	Kč/km	3,83

PROKAZATELNÁ ZTRÁTA

Ujeté kilometry smluvní	tis. km	236
Úplné vlastní náklady celkem	tis.Kč	8.559
Úplné vlastní náklady na 1 kilometr (Kč/km)	Kč/km	36,27
Tržby a výnosy celkem (tis.Kč)	tis.Kč	4.231
Tržby a výnosy na 1. kilometr	Kč/km	17,93
Účetní ztráta (úplné vlastní náklady - tržby)	tis.Kč	4.328
Účetní ztráta na 1 km	Kč/km	18,34
Přiměřený zisk I. dle plánu dopravce	tis.Kč	904
Přiměřený zisk II. dle dodatku čís. 10 smlouvy	tis. Kč	0,0
Prokazatelná ztráta		
úplné vlastní náklady +přim. zisk – tržby (tis.Kč)	tis. Kč	5.232
Prokazatelná ztráta dle dodatku č. 10 smlouvy	tis.Kč	4.328

Příloha č. 3

Předběžný odborný odhad prokazatelné ztráty – MHD Český Těšín, zpracovaný dopravcem v souladu s Nařízením vlády č. 493/2004 Sb., kterým se upravuje prokazatelná ztráta ve veřejné linkové dopravě a kterým se konkretizuje způsob výkonu státního odborného dozoru v silniční dopravě nad financováním dopravní obslužnosti

Výkaz nákladů a tržeb z přepravní činnosti

Předběžný odborný odhad 2013- MHD Český Těšín

Dopravce: Veolia Transport Morava a. s.

Položka	řádek	MHD Český Těšín			
		tis. Kč	Kč/km		
Pohonné hmoty	1	1.956	8,29		
Přezbové obruče	2	106	0,45		
Ostatní přímý materiál	3	59	0,25		
Přímé mzdy	4	2.053	8,70		
Autobusy	celkem	Odpisy	5	1.180	5,00
		Pronájem dopravních prostředků (leasing)	6	0	0,00
		Opravy a udržování autobusů	7	543	2,30
		Silniční daň	8	0	0,00
		Pojištění (zákonné, havarijní)	9	59	0,25
Ostatní	přímé náklady	Cestovné	10	118	0,50
		Odvody do fondů	11	698	2,96
		Jiné ostatní přímé náklady	12	1.510	6,40
Režijní náklady			13	276	1,17
Provozní náklady celkem			14	8.559	36,27
Tržby	celkem	Celkem	15	4.231	17,93
		Tržby z přeprav	16	4.054	17,18
		Jiné tržby	17	177	0,75
Úhrada	prokazatelné ztráty	do tržeb celkem	18	4.328	18,34
		od obcí	19	4.328	18,34
		od krajů	20	0	0,00
Dotace na obnovu autobusů			21	0	0,00
Nafta v litrech			21b	72	
Ujeté km celkem (tis. km)			23	254	
Ujeté km obsazené (tis. km)			24	236	
Počet autobusů			26	3	

Pozn. Sloupec Kč/km je vypočten jako podíl nákladů celkem a řádku 24, tj. ujeté km dle jízdního řádu

Přepravní a tarifní podmínky MHD v zóně č. 45

platné od 01.01.2013

Linky městské hromadné dopravy Český Těšín (MHD) číslo 875721 - 875726

I. Ceny jízdného včetně DPH v obvodu MHD zóna č. 45

Jízdenka zakoupená:

z elektronické peněženky: prodej v autobuse:

a) Jednotlivá jízdenka

	přestupní jízdenka	nepřestupní jízdenka
- obvyčejné jízdné	9,- Kč	12,- Kč
- zlevněné jízdné ve výši 50 % obvyčejného jízdného (děti od 6-ti do 15-ti let)	4,50 Kč	6,- Kč
- jízdenka za psa	4,50 Kč	6,- Kč
- za zavazadlo o rozměrech větších než 30x40x60cm a to i v případě, že přesahuje jen jeden z rozměrů	4,50 Kč	6,- Kč
- sáně, krosna, dětský kočárek a kočárek typu golfové hole bez dítěte	4,50 Kč	6,- Kč
- platnost jízdenky pro jeden přestup do 30 min.	zdarma	zdarma

b) dlouhodobé zónové jízdenky

Občanská nezlevněná jízdenka

30 denní nepřenosná	240,00 Kč
90 denní nepřenosná	648,00 Kč
180 denní nepřenosná	1.224,00 Kč
365 denní nepřenosná	2.280,00 Kč

Děti a žáci ve věku od 6 do dovršení 15 let

30 denní nepřenosná	90,00 Kč
90 denní nepřenosná	243,00 Kč
5 měsíční nepřenosná	369,00 Kč

Žáci a studenti ve věku od 15 do dovršení 26 let

30 denní nepřenosná	120,00 Kč
90 denní nepřenosná	324,00 Kč
5 měsíční nepřenosná	492,00 Kč

Důchodci ve věku do 70 let

30 denní nepřenosná	180,00 Kč
90 denní nepřenosná	486,00 Kč

Občané po dovršení 70 let věku

180 denní nepřenosná	150,00 Kč
365 denní nepřenosná	300,00 Kč

II. Bezplatná přeprava cestujících platí pro

/nárok se prokazuje/

- děti do 6 let v doprovodu osoby starší 10 let /příslušným dokladem/
- dětské kočárky (v zimním období sáňky) s dítětem
- držitele průkazů ZTP a ZTP/P včetně průvodce a psa /příslušným dokladem/
- vozíky pro invalidy a dětské kočárky pro držitele průkazů ZTP a ZTP/P /příslušným dokladem/
- snadno přenosné věci, které lze umístit ve vozidle na místo pod sedadlem nebo nad sedadlem cestujícího nebo podle potřeby držet na klíně
- zavazadla do rozměru 20 x 30 x 50 cm
- zavazadla tyčovitého tvaru do délky 150 cm a do průměru 10 cm
- zavazadla tvaru desky do rozměru 80 x 100 x 5 cm
- zvířata ve schráně s nepropustným dnem 20 x 30 x 50 cm
- jeden pár lyží včetně lyžařských holí nebo snowboard v obalu i bez něj
- nákupní tašku na kolečkách.

III. Přepravní podmínky

V autobusech MHD Český Těšín je možné odbavení hotovostní u řidiče nebo pomocí čipové karty.

1. Cestující, který nevlastní čipovou kartu (dále jen „karta“) je povinen po nastoupení do autobusu bezodkladně uhradit řidiči jízdné, případně předložit doklad, který jej opravňuje k bezplatné přepravě.
2. Cestující platící jednotlivé jízdné kartou, přiloží tuto ke čtecímu zařízení a je mu z ní odečtena cena jízdného. Zároveň je mu vydána jízdenka, na které bude vyznačen i zůstatek na kartě.
3. Jednotlivá jízdenka (pouze pro zónu 45) zakoupená v hotovosti u řidiče, je nepřestupná.
4. Jednotlivá jízdenka zakoupená u řidiče pomocí karty z „elektronické peněženky“ platí 30 min. od času výdeje uvedeného na jízdence maximálně pro 1 přestup v systému ODIS. Majitel karty může z „elektronické peněženky“ zakoupit jízdenku spolucestujícím. V případě použití přestupu v dalším spoji v systému ODIS, je majitel karty povinen přiložit vždy po nastoupení do dalšího autobusu kartu ke čtecímu zařízení a převzít přestupní jízdenku pro sebe a pro spolucestující, kterým v předchozím autobusu zakoupil jednotlivou jízdenku.
5. Dlouhodobá zónová jízdenka je vydávána pouze na kartách dopravce Veolia Transport Morava a. s.-oblast Třinec, které se na předprodejních místech dopravce nahrávají na dobu platnosti a počet zón. Cestující zároveň obdrží v papírové formě doklad - kontrolní jízdenku – o druhu zakoupené jízdenky a její časové platnosti. Předprodejní místo je na ulici Viaduktové, poblíž autobusového stanoviště v Českém Těšíně.
6. Dlouhodobá zónová jízdenka je nepřenosná a smí ji používat pouze majitel karty. Platnost dlouhodobé zónové jízdenky je stanovena na období nahrané v kartě a počet jízd není omezen.
7. Cestující musí mít u sebe jízdenku po celou dobu přepravy i v okamžiku vystupování z vozidla. Na vyzvání oprávněného pracovníka kdykoli během přepravy nebo v okamžiku vystoupení z vozidla je cestující povinen předložit ke kontrole jízdenku, kartu nebo příslušný doklad, kterým prokáže nárok na bezplatnou přepravu.
8. Při nevyužití nebo jen částečném využití dlouhodobé zónové jízdenky lze uplatnit právo na vrácení jízdného v předprodejních místech dopravce Veolia Transport Morava a.s.- oblast Třinec na základě ověření platnosti originálu vrácené jízdenky v příslušné databázi za manipulační poplatek.
9. Cestující, který se neprokáže při kontrole jízdenek v autobuse „ve stanoveném obvodu“ platnou jízdenkou, uhradí přírážku stanovenou ve Smluvních přepravních podmínkách ODIS. Tato přírážka platí pro všechny kategorie cestujících.

a) výdej obyčejných dlouhodobých zónových jízdenek

1. Jízdenka je nepřenosná, vydává se pouze na kartu a může ji používat pouze majitel karty.
2. Nárok na výdej jízdenky není omezen.

b) výdej zlevněných žákovských a studentských dlouhodobých zónových jízdenek

1. Jízdenka je nepřenosná, vydává se pouze na kartu a může ji používat pouze majitel karty.
2. Nárok na jízdenku mají žáci základních a středních škol podle zákona č. 29/1984 Sb. a studenti vysokých škol podle zákona č. 111/1998 Sb. a zákona č. 117/1995 Sb., ve znění pozdějších předpisů.
3. Nárok na jízdenku nemají studující při zaměstnání.
4. Jízdenku může žadatel, který splňuje uvedené podmínky, obdržet bez ohledu na místo bydliště nebo místo školy, kterou navštěvuje.
5. Platnost jízdenek je u žáků do 15 let, starších 15 let, studentů středních a vysokých škol bez časového omezení.
6. Nárok na jízdenku se omezí:
 - u žáků základních škol do konce školního roku, ve kterém dovrší 15 let věku,
 - u studentů středních a vysokých škol do konce školního roku, ve kterém dovrší 26 let.
7. Při výdeji karty se osobní údaje ověřují:
 - u žáků základní školy z platného občanského průkazu zákonného zástupce držitele a rodného listu dítěte,
 - u studentů středních a vysokých škol z platného občanského průkazu žadatele a školy o denním studiu. Potvrzení o studiu v daném školním roce jsou studenti povinni předložit v přepravní kanceláři dopravce vždy při ověřování karty na příslušný školní rok.
8. Student, který z jakýchkoliv příčin studium přerušil nebo ukončil, nesmí jízdenku dále používat - jízdenka je neplatná.

c) výdej zlevněných dlouhodobých zónových jízdenek pro občany

1. Jízdenka je nepřenosná, vydává se pouze na kartu a může ji používat pouze majitel karty.
2. Nárok na 30denní a 90denní jízdenku mají osoby s trvalým bydlištěm na území ČR starší 65 let pobírající plný invalidní nebo starobní důchod.
3. Při výdeji karty se osobní údaje ověřují z platného občanského průkazu žadatele a výměru o přiznání důchodu.
4. Nárok na roční jízdenku mají osoby s trvalým bydlištěm na území ČR a držitelé „Povolení k pobytu pro cizince“ starší 70 let.
5. U nákupu karty pro občany starší 70 let je nutno předložit platný občanský průkaz, případně platný cestovní pas.

Obchodní podmínky pro vydávání a užívání elektronických peněžních prostředků jsou k dispozici v informační kanceláři v Českém Těšíně.